

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



Norwegian Coastguard©

الخطوط التوجيهية الطوعية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المسافنة

نظرة عامة



بتمويل من الاتحاد الأوروبي



الخطوط التوجيهية الطوعية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المسافنة

تحدد الخطوط التوجيهية الطوعية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المسافنة التي أقرتها الدورة الخامسة والثلاثون للجنة مصايد الأسماك (اللجنة) في عام 2022، المعايير الدولية الدنيا لتنظيم مُسافنة الأسماك، التي لم يتم إنزالها من قَبْل، ورصدها ومراقبتها، سواء كان قد تمّ تجهيزها أم لا. والهدف من الخطوط التوجيهية الطوعية هو تقديم المساعدة للدول، والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية والمنظمات الحكومية الدولية الأخرى عند وضع لوائح جديدة لإعادة الشحن، أو ومراجعة اللوائح القائمة.

لأول مرة في الإطار الدولي، تنص الخطوط التوجيهية على ما يلي:

- **تعريف واضحة** لما يشكّل "المسافنة" و"الإنزال".
- **تحديد عمليات ومسؤوليات واضحة** للدول في أدوارها المختلفة.
- **والقضاء على** المواقف الغامضة من خلال **الإعلانات** حول المسافنة والإنزال، والتي تمّ تضمينها في مرفقين.
- كل هذا يمثل مسألة أساسية لسد الثغرات المحتملة.

وتعدّ الخطوط التوجيهية صكاً طوعياً رغم من أنه لكي تكون فعالة، من المتوقع أن تتخذ الدول، كحدّ أدنى، إجراءات لتحويلها إلى أنظمة إقليمية ووطنية.

معلومات أساسية

المُسافنة هي نشاط مرتبط بالصيد، يُمارَس على نطاق واسع في جميع مناطق العالم وفي مختلف مصايد الأسماك، وفي المياه الخاضعة للولاية الوطنية، وفي أعالي البحار. يمكن أن تؤدي عمليات المُسافنة إلى تحسين كفاءة أنشطة الصيد بشكل كبير بتقليل تكاليف التشغيل والنقل. لكن يمكن أن تنشئ عمليات إعادة الشحن أيضًا فُرصاً لوصول الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم إلى الموانئ والأسواق.

التعاريف

المُسافنة هي نشاط مرتبط بالصيد، يُمارَس على نطاق واسع في جميع مناطق العالم وفي مختلف مصايد الأسماك، وفي المياه الخاضعة للولاية الوطنية، وفي أعالي البحار. يمكن أن تؤدي عمليات المُسافنة إلى تحسين كفاءة أنشطة الصيد بشكل كبير بتقليل تكاليف التشغيل والنقل. لكن يمكن أن تنشئ عمليات إعادة الشحن أيضًا فُرصاً لوصول الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم إلى الموانئ والأسواق.

تعني النقل المباشر لأي كمية من الأسماك على متن السفينة من سفينة إلى سفينة أخرى بغض النظر عن مكان حدوث ذلك، دون تسجيل الأسماك على أنها قد أنزلت.



المتطلبات

تحدد الخطوط التوجيهية المتطلبات التي يجب الوفاء بها قبل نشاط المُسافنة وأثناءه وبعده للمشاركة في إعادة الشحن القانونية.

قبل عملية المُسافنة

- نظام رصد السُّفن/ المنظمة البحرية الدولية
- السَّجَل العالمي/ قوائم السفن المُعتمدة من المنظمات الإقليمية
- بموجب برنامج مراقبة
- تحمل علم طرف في المنظمة الإقليمية أو متعاون ليس طرفاً فيها



خلال عملية المُسافنة

- إخطار الجهات الفاعلة ذات الصلة
- ترخيص الجهات الفاعلة ذات الصلة
- اتباع الإجراءات التشغيلية



بعد عملية المُسافنة

- تقديم الإعلان بالمُسافنة
- تسليم الإعلان إلى الجهات الفاعلة ذات الصلة



إذا لم يكن الأمر يخصّ عملية مُسافنة

- تقديم إعلان بالإنزال
- تسليم الإعلان إلى الجهات الفاعلة ذات الصلة



مسؤوليات الدولة			الإجراء اللازم
دولة الميناء	الدولة الساحلية	دولة العلم	
		✓	تهيئة الظروف للسماح للسفن التي ترفع علمها بإجراء عمليات المُسافنة
✓	✓		وضع شروط للسماح بالمُسافنة في المناطق الخاضعة لولايتها
		✓	مشاركة المنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك
		✓	مراقبة فعالة لرحلة الصيد
✓	✓	✓	تلقي إشعار مسبق
		✓	تحقق من امتثال السفينة (نظم رصد السفن، تغطية المراقبين، تقارير الصيد والجهد المنتظم)
✓	✓		اطلب تأكيد الامتثال من دولة العلم، إن اقتضى الحال
		✓	تقر وتؤكد أن العملية يمكن أن تحدث
✓	✓		الترخيص لحدث المُسافنة الفردي في المناطق الخاضعة لولايتها عند استيفاء الشروط
✓		✓	طلب تصريح بالإنزال إذا لم يتم تعريف العملية على أنها عملية مُسافنة
✓	✓ (تصريح المسافنة)	✓	استلام تصريح المسافنة/ الإنزال
✓	✓	✓	وضع إجراءات الإبلاغ لجمع البيانات والإحالات المرجعية
		✓	إذا طلبت دولة الميناء أو الدولة الساحلية أو المنظمة الإقليمية، لإدارة مصائد الأسماك/الإدارة الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك أن الأسماك المتبرع بها قد تم أخذها وفقاً للقواعد واللوائح
✓			تدابير دولة الميناء المتسقة مع الاتفاق للموانئ حيث ترسو السفن المتفنية أسماكها العابرة، بما في ذلك السفن المانحة التي تصل من مناطق الصيد من أجل الإنزال المباشر أو المسافنة

يمكن الاطلاع على المعلومات الواردة في إعلان المُسافنة وإعلان الإنزال في الملحق 1 والملحق 2، على التوالي، من الخطوط التوجيهية الطوعية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المسافنة.

بما أن متطلبات سفن الصيد تتدرج تحت مسؤوليات دولة العلم والدولة الساحلية ودولة الميناء، فإن الخطوط التوجيهية توصي بوضع اللوائح وتحديد الإجراءات وتطوير قدرات المراقبة والتفتيش لتمكين عملية المسافنة بشكل قانوني.

احتياجات الدول النامية



كما تُراعي الخطوط التوجيهية احتياجات الدول النامية لدى إنشاء إطار قانوني وتنظيمي ملائم لعمليات المُسافنة والإنزال لموارد مصايد الأسماك. ينبغي للدول والمنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تدعم الدول النامية في تعزيز قدراتها البشرية، ومؤسساتها وبنيتها التحتية اللازمة لضمان تنفيذ أنظمة المُسافنة.



بإيجاز:

توفر الخطوط التوجيهية الحدّ الأدنى من المعايير الدولية لعمليات المُسافنة؛



تضع تعاريف وعمليات ومسؤوليات لأنشطة المُسافنة التي يتعيّن تنظيمها ورصدها ومراقبتها؛



تزاعي الاحتياجات المحددة للدول النامية في ضوء أنشطة المُسافنة؛



يمكن للدول والمنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك تحويل الخطوط التوجيهية إلى لوائح وطنية وإقليمية.



يمكن تنزيل الخطوط التوجيهية الطوعية
لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المُسافنة هنا

الخطوط التوجيهية الطوعية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن المسافنة، التي أقرتها الدورة الخامسة والثلاثون للجنة مصايد الأسماك في عام 2022، المعايير الدنيا لتنظيم ورصد ومراقبة عمليات مُسافنة الأسماك. تهدف الخطوط التوجيهية إلى مساعدة الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك عند وضع لوائح جديدة للمُسافنة أو مراجعة اللوائح القائمة.

مزيد من المعلومات على:

<https://www.fao.org/iuu-fishing/tools-and-initiatives/transshipment/ar/>

الدعم متاح على العنوان التالي:

FAO-Transshipment@fao.org

نشره

الفريق المعني بالعمليات العالمية والإقليمية لمصايد الأسماك

شعبة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome, Italy